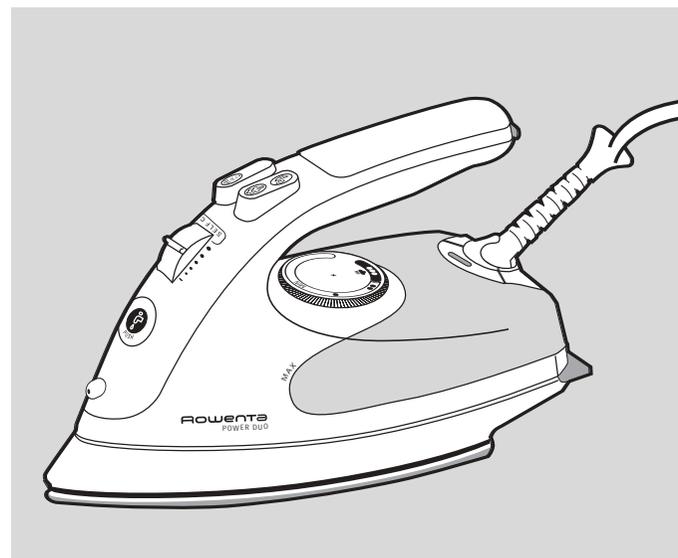
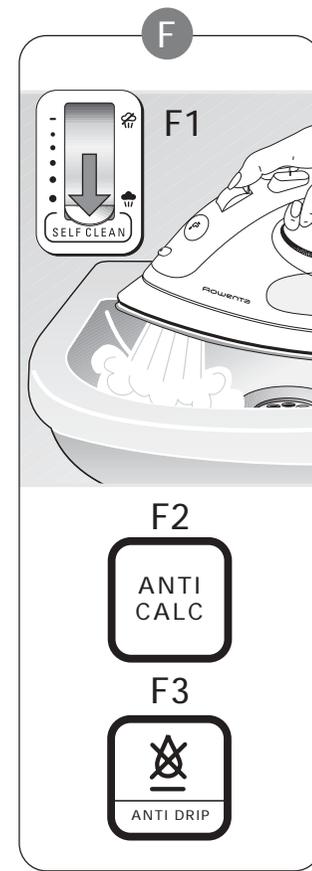
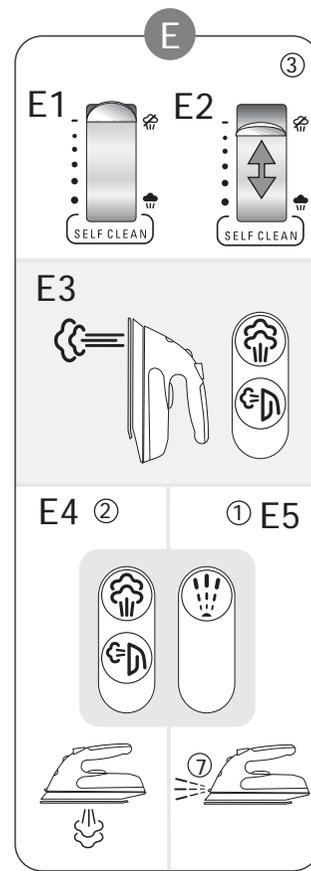
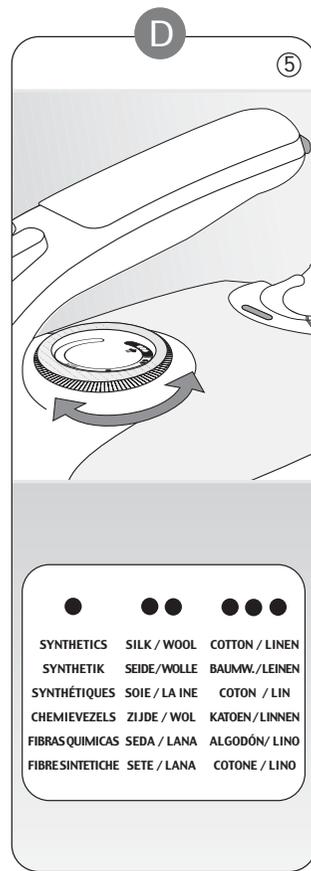
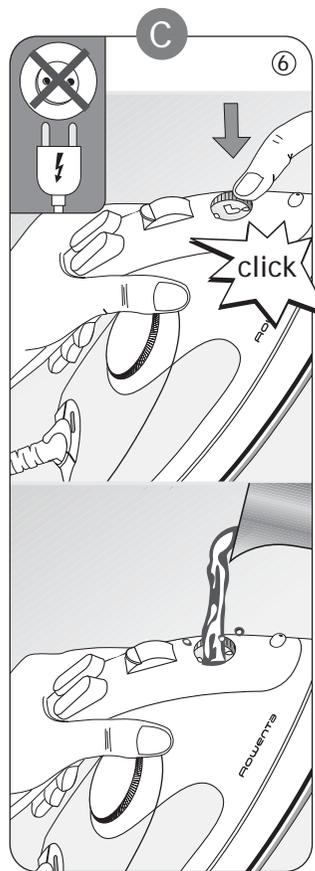
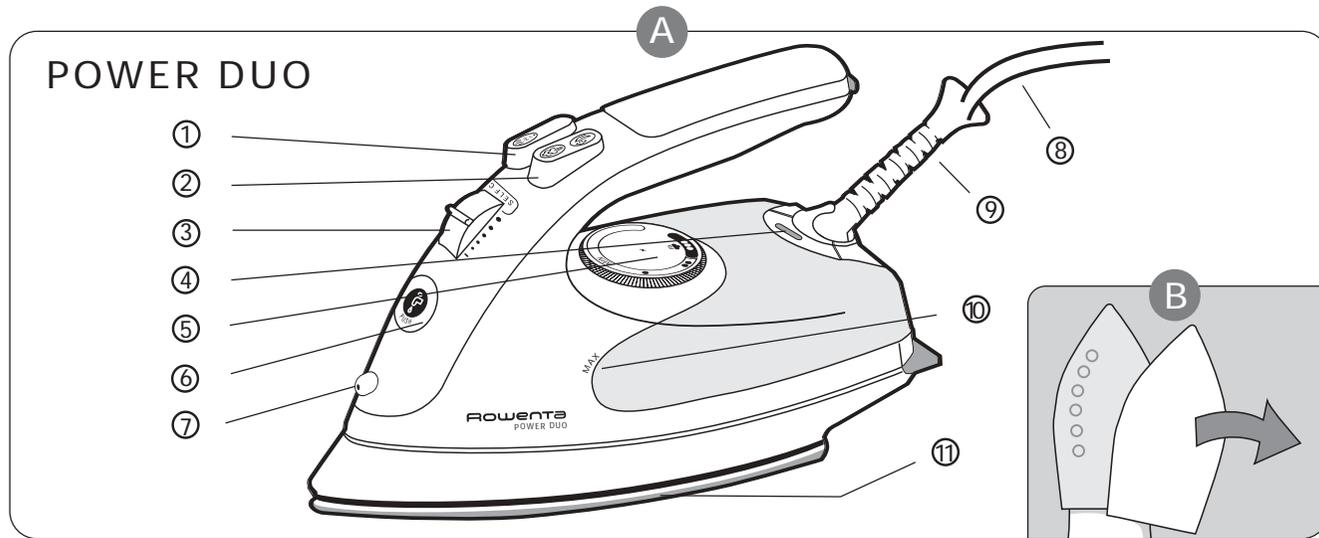


# Rowenta

## POWER DUO



- |    |  |                     |
|----|--|---------------------|
| GB | Please read carefully the instructions for use and the Safety Points to Note. Pay particular attention to the fold-out page with the illustrations.  | page<br><b>1</b>    |
| D  | Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Beachten Sie dabei die Abbildungen auf der ausklappbaren Bildseite.   | Seite<br><b>6</b>   |
| F  | Lire attentivement le mode d'emploi (et le conserver pour pouvoir le consulter). Pendant la lecture, déplier la page avec les illustrations.   | page<br><b>11</b>   |
| I  | Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza. Osservare la figura sui risvolli illustrati.  | pagina<br><b>16</b> |
| E  | Lea en su totalidad el modo de empleo, conservándolo para consultas posteriores. Para su lectura, abra por la página ilustrada.  | pág.<br><b>21</b>   |
| P  | E favor ler com toda a atenção estas instruções de serviço, assim como as instruções de segurança. Sera conveniente consultarem se as figuras que se encontram nas página ilustrada desdobreveil.  | pag.<br><b>26</b>   |
| RF | Пожалуйста, тщательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и обратите особое внимание на правила техники безопасности. Во время чтения этой инструкции обратит внимание на рисунок, изображенный на внутренней стороне сложной брошюры. | стр.<br><b>31</b>   |



# Русский

Дорогой покупатель,  
поздравляем Вас с покупкой и благодарим за доверие к фирме Ровента. Пожалуйста, внимательно прочитайте и сохраните эту инструкцию по эксплуатации.

**A**

## Описание прибора

- |  |   |
|--|---|
| 1 Кнопка распыления воды   | 6 Отверстие для залива воды, открывающееся нажатием на кнопку     |
| 2 Кнопка интенсивной подачи пара/Кнопка вертикального выброса пара | 7 Отверстие для распыления воды                                   |
| 3 Регулятор пара   | 8 Сетевой шнур  |
| 4 Сигнальная лампочка  | 9 Манжета для предотвращения сгиба шнура                          |
| 5 Температурный регулятор  | 10 Резервуар для воды с указанием максимального уровня заполнения |
|  | 11 Подошва из высококачественной нержавеющей стали                |

## Указания по технике безопасности

- Прибор соответствует директивам ЕС 73/23/ЕЭС и 89/336/ЕЭС.
- Прибор подключайте только к сети переменного тока - в соответствии с напряжением, указанным на заводском щитке прибора.
- Если ваша квартира оборудована защитным выключателем по току утечки, убедитесь, пожалуйста, что он реагирует на импульсы тока.
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключён к сети.
- Пользуйтесь и храните прибор в недоступном для детей месте.
- Сам утюг и выделяемые из него вода и пар очень горячие. Пользуйтесь только имеющимися ручками.
- Ни в коем случае не направляйте струю пара на людей и животных, а также не обрабатывайте одежду прямо на теле.
- Перед заполнением и опорожнением резервуара для воды, а также после использования и перед чисткой прибора, следует отключить прибор от сети.
- Не тяните за шнур при извлечении вилки из розетки.
- Не погружайте прибор в воду.
- Электрический бытовой прибор не допускается к эксплуатации, если:
  - прибор, сетевой шнур или защитная манжета для предотвращения сгиба шнура повреждены;
  - прибор однажды упал или очевидно разгерметизирован.
- В любом из этих случаев прибор направить для ремонта в один из филиалов сервисной службы фирмы Ровента (адреса указаны в прилагаемом списке). Ремонт прибора и замену его сетевого шнура, во избежание опасности, разрешается проводить только в филиалах сервисных служб фирмы Ровента.
- При использовании прибора не по назначению или при неправильном использовании фирма Ровента не несет никакой ответственности за возможный ущерб. При этом гарантия на прибор аннулируется.
- По окончании работоспособности прибора, его следует утилизировать согласно местным правилам.

## В Перед использованием

### В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ НЕОБХОДИМО СНЯТЬ ЗАЩИТНУЮ ПЛЕНКУ С ПОДОШВЫ УТЮГА

Перед первой гладкой:

- Прибор без воды следует установить на самую высокую отметку термостата и максимально нагреть (смотри пункт D). При первичном нагревании прибора может появиться легкое выделение пара и запаха. Это не является дефектом и вскоре пройдет.
- Затем можно заполнять водой резервуар для воды (смотри пункт C).
- После заполнения водой и нагрева, паровую камеру утюга следует очистить от возможных загрязнений. Для этого необходимо в течение одной минуты выпускать пар из утюга и при этом, иногда нажимать на кнопку интенсивной подачи пара.

## С Залив воды

### Перед тем как заливать воду в резервуар для воды, необходимо вилку прибора отключить от розетки сети и регулятор пара установить в положение ☼

Наклоните утюг. Заливное отверстие легко открывается нажатием на кнопку и фиксируется в открытом виде. Залейте воду до отметки Max. (Макс.) (10). Перед тем как утюг снова ставить в горизонтальное положение, закройте заливное отверстие повторным нажатием на кнопку.

### Какую можно использовать воду ?

Использовать можно чистую водопроводную воду со степенью жесткости до 17 °dH (= немецкий уровень жесткости). При более жесткой воде, мы рекомендуем смешивать воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1.

### Запрещается использовать воду с добавками любого рода (как, крахмал, парфюм, смягчитель и т.д.), а также воду для аккумуляторов и конденсат, (как например, конденсат из машин сушки белья), что может отрицательно повлиять на парообразование, которое в последствии может повредить подошву утюга.

### Пожалуйста, не используйте дополнительно антищелочные средства, так как в этом случае повредится покрытие паровой камеры, что в последствии отрицательно повлияет на паровую способность

Совет: Брызгайте крахмальным раствором только на изнанку разглаживаемого материала.

## D Установка температуры

Этикетка на белье	Тип материала	Температурный регулятор
	синтетика, например: вискоза, полиэстер	●
	Шелк, Шерсть	● ●
	Хлопок, Лен	● ● ●

С помощью температурного регулятора (5), в зависимости от типа материала установите температуру для гладки. Мы рекомендуем Вам ориентироваться по вышеуказанной таблице. Контрольная лампочка загорается, когда подошва утюга начинает нагреваться. Лампочка (4) погаснет, как только будет достигнута установленная температура.

### Следует обратить внимание: При нагреве холодного утюга необходимо подождать до тех пор, пока лампочка не погаснет вторично. Только после этого будет достигнута установленная температура.

Совет: Мы рекомендуем начинать гладить с низкой температуры легкие материалы и только после этого переходить на более высокую температуру, так как подошва утюга быстрее нагревается, чем остывает.

## E Глажение и функция пара

### E1 Глажение БЕЗ пара

Для гладки без постоянного паровыделения, регулятор пара повернуть (3) в положение ☼, а температуру выставить в зависимости от рода материала. (точка положения температуры для гладки материала \*, \*\*, \*\*\*).

### E2 Глажение С паром (Начиная с установки температурного регулятора в положение \*\*.)

Вы можете гладить с паром. Количество выброса пара можно регулировать между положением ☼ (минимальное количество пара) и ☼ (максимальное количество пара). Установку на максимальное количество пара ☼ мы рекомендуем только при установке температуры \*\*\*.

### E3 Вертикальный пар (вертикальная струя пара/установка температуры на максимум)

Для разглаживания складок висящей на вешалке одежды, занавесей и т.д. утюг оснащен специальной функцией вертикального выброса пара. Нажимая на кнопку интенсивной подачи пара, образуется продолжительный выброс пара. Как только выброс пара будет слабым, нажмите повторно на кнопку. Интервал между нажатиями на кнопку интенсивной подачи пара должен быть не менее 3 секунд. Мы рекомендуем, через 1 минуту отставить утюг в сторону. Такое постоянное отпаривание белья, увлажняет его и позволяет полностью освежить и разгладить складки висящей на вешалке одежды.

### E4 Глажение с паровым ударом (Начиная с установки температуры в положение \*\*)

Для получения сильного парового удара, когда необходимо разгладить очень мятые места, нажмите на кнопку интенсивной подачи пара (2).

### Перед тем как ставить утюг на пята, дождитесь окончания выброса пара.

Совет: Легкие материалы следует обрабатывать паром на расстоянии около 10-20 см.

Имеется возможность импульса пара (E 4), а также вертикального пара (E 3), если регулятор пара повернуть в положение ☼.

### Важно: Ни в коем случае не направляйте струю пара на людей и животных.

### E5 Функция распыления воды

Для увлажнения трудно разглаживаемых складок нажмите на кнопку распыления воды (1).

## F Прочие функции

### F1 Функция самоочистки Self Clean – для значительного повышения срока эксплуатации

- За счет интегрированной функции самоочистки, из паровой камеры промываются все загрязнения и щелочные отложения.

- Принцип действия:
- Залить водопроводную воду в бак для воды до максимальной отметки и нагреть утюг до максимальной температуры.
- Отсоединить вилку от сетевой розетки.
- Держать утюг горизонтально над раковиной и регулятор пара (3) установить за знак ☁ в положение самоочистки "Self Clean" и постоянно держать в таком состоянии: начинается сильное парообразование. Спустя несколько секунд из подошвы утюга начинают выделяться вода и пар, которые вымывают загрязнения и щелочные отложения из паровой камеры.
- Приблизительно после 1 минуты регулятор пара установить в положение ☁.
- Вставить вилку в сетевую розетку и нагреть прибор повторно.
- Подождать до тех пор, чтоб полностью испарился остаток воды.
- Отсоединить вилку от сетевой розетки и после этого прибор должен полностью остыть.
- Охлажденную подошву утюга протереть влажной тряпкой.

Мы рекомендуем проводить самоочистку приблизительно через каждые 2 недели. При очень жесткой воде рекомендуется самоочистку проводить еженедельно.

#### Клапан

За счет клапана самоочистки значительно снижается образование накипи / загрязнения отверстия в паровой камере. Для поддержки работоспособности необходимо после каждой глажки несколько раз открыть и закрыть регулятор пара.

**F2 Система защиты от накипи** (в зависимости от модели)  
Ваш утюг оснащен картриджем против накипи, который значительно снижает образование щелочных отложений. Таким образом значительно повышается срок эксплуатации Вашего утюга. Картридж против накипи встроен в резервуар для воды и не требует замены.

**F3 Противокапельная система** (в зависимости от модели)  
Служит для того, чтобы при глажении на низких температурах из подошвы утюга не вытекала вода.

### G После глажения

- Отсоединить вилку от сетевой розетки, вылить остаток воды и передвижной регулятор пара установить в положение ☁. После этого прибор должен остыть.
- Не наматывать кабель вокруг горячей подошвы.
- Прибор хранить в вертикальном положении, установив его на пятю.

### H Чистка и уход

Охлажденный утюг Вы можете почистить влажной тряпкой или губкой.

**Для чистки подошвы утюга не используйте абразивные моющие средства или царапающие предметы.**



#### Важно

**Если утюг не использовался в течение длительного времени, необходимо в течение одной минуты выпустить пар, держа утюг в горизонтальном положении, для того, чтобы прочистить паровую камеру и отверстия подошвы утюга.**

## I Возможные неполадки и их устранение

Помеха	Возможные причины	Устранение
Подошва утюга остается холодной или не нагревается.	Отсутствует подача тока.	Проверить, правильно ли вставлена вилка в розетку или вставить вилку в другую розетку.
	Температурный регулятор стоит в положении "0" или установлен в положение низкой температуры.	Поверните температурный регулятор (D) в желаемое положение.
Контрольная лампочка загорается и гаснет.	Это нормально.	Включение и выключение контрольной лампочки указывает на фазу нагрева. Выключение контрольной лампочки говорит о достижении установленной температуры.
Отсутствует выброс пара или слишком слабый выброс пара.	Регулятор пара стоит в положении ☁.	Поверните передвижной регулятор пара в желаемое положение (E 2).
	В водяном резервуаре слишком мало воды.	Заполните резервуар для воды (C).
Выходящие из отверстий подошвы утюга загрязнения пачкают бельё.	Действует антикапельная система (F3).	Подождите до тех пор, пока не будет достигнута правильная температура подошвы утюга.
	Возможно в паровой камере/подошве находятся остатки.	Провести самоочистку (F1).
	Вы использовали химические добавки.	Не добавляйте в воду резервуара химических добавок.
Из подошвы утюга вытекает вода.	Вы использовали чистую дистиллированную или смягченную воду.	Используйте обычную водопроводную воду или смесь из водопроводной и дистиллированной воды в пропорции 1:1.
	Вы использовали крахмал.	Крахмал наносить только на изнанку материала.
Из подошвы утюга вытекает вода.	Слишком низкая температура подошвы утюга за счет частого нажатия кнопки интенсивной подачи пара.	Необходимо увеличить интервалы между паровыми ударами.

В случае, если Вы не сможете установить причину неполадок, обратитесь в сервисные службы фирмы ROVENTA. Адреса сервисных служб указаны в перечне.

Служба информации: (095) 967-32-37

Фирма Ровента оставляет за собой право на изменение технических характеристик товара без предварительного уведомления.